

JANE AUSTEN



Pride and Prejudice

6

Stolz und Vorurteil

*easy*Original

Lesemethode von Ilya Frank

ENGLISCH

Jane Austen

Pride and Prejudice 6

Stolz und Vorurteil

*Aus dem Englischen übersetzt von
Ulrike Wittmann*

Lesemethode von Ilya Frank

*easy*Original

Alle Rechte vorbehalten.

© Copyright 2021 EasyOriginal Verlag e.U.

Medieninhaber:

EasyOriginal Verlag e.U.

Eroicagasse 18/3, 1190 Wien, Österreich

Verlagsort: Wien, Österreich

Cover & Layout: EasyOriginal Verlag e.U.

Printed in Germany

Text Originalfassung: Jane Austen

Deutsche Übersetzung: Ulrike Wittmann

Audiobook: Librivox / Elisabeth Klett

1. Auflage

ISBN print 978-3-99112-215-9

ISBN epub 978-3-99112-216-6

ISBN pdf 978-3-99112-217-3

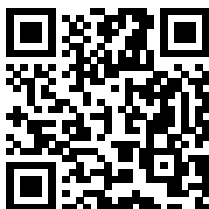
ISBN mobi 978-3-99112-218-0

Website und Online-Shop:

www.easyoriginal.com

Pride and Prejudice 6

Stolz und Vorurteil



Audiobook:

<https://easyoriginal.com/audio/e21>

Chapter 52

Elizabeth had the satisfaction of receiving an answer to her letter as soon as she possibly could (Elizabeth hatte die Genugtuung, so schnell wie sie möglicherweise konnte = *so schnell wie möglich* eine Antwort auf ihren Brief zu erhalten; *satisfaction* [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n]; *receiving* [rɪˈsiːvɪŋ]). She was no sooner in possession of it than (sie war nicht eher im Besitz davon, als; *possession* [pəˈzeʃ(ə)n]), hurrying into the little copse (in das kleine Wäldchen eilend), where she was least likely to be interrupted (wo es am wenigstens wahrscheinlich war, dass sie unterbrochen wurde; *interrupt* [ˌɪntəˈrʌpt]), she sat down on one of the benches (setzte sie sich auf einer der Bänke) and prepared to be happy (und bereitete sich darauf vor, glücklich zu sein); for the length of the letter convinced her (denn die Länge des Briefes überzeugte sie; *convince* [kənˈvɪn(t)s]) that it did not contain a denial (dass er keine Ablehnung enthielt; *contain* [kənˈteɪn]; *denial* [dɪˈnaɪəl]).

Elizabeth had the satisfaction of receiving an answer to her letter as soon as she possibly could. She was no sooner in possession of it than, hurrying into the little copse, where she was least likely to be interrupted, she sat down on one of the benches and prepared to be happy; for the length of the letter convinced her that it did not contain a denial.

"Gracechurch Street, Sept. 6. (Gracechurch Street, 6. September)

"My dear Niece (meine liebe Nichte),

"I have just received your letter (ich habe gerade deinen Brief erhalten), and shall devote this whole morning to answering it (und werde den ganzen Morgen seiner Beantwortung widmen; *devote* [dɪˈvəʊt]), as I foresee (da ich vorhersehe; *foresee* [fɔːˈsiː]) that a little writing will not comprise (dass ein wenig Schreiben nicht umfassen wird; *to comprise* [kəmˈpraɪz] — *beinhalten, umfassen*) what I have to tell you (was ich dir zu erzählen habe). I must confess myself surprised by your application (ich muss gestehen, überrascht über dein Gesuch zu sein; *confess* [kənˈfes]; *surprise* [səˈpraɪz]; *application* [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n]); I did not expect it from you (ich hätte es nicht von dir erwartet; *expect* [ɪkˈspekt]).

"Gracechurch Street, Sept. 6.

"My dear Niece,

"I have just received your letter, and shall devote this whole morning to answering it, as I foresee that a little writing will not comprise what I have to tell you. I must confess myself surprised by your application; I did not expect it from you.

Don't think me angry, however (halte mich jedoch nicht für ärgerlich; *however* [hau'evə]), **for I only mean to let you know** (denn ich wollte dich nur wissen lassen) **that I had not imagined such inquiries to be necessary on your side** (dass ich solche Erkundigungen auf deiner Seite nicht für notwendig gehalten hatte; *inquiry* [ɪn'kwɪəri]; *necessary* ['nesəs(ə)rɪ]). **If you do not choose to understand me** (wenn du mich nicht verstehen willst), **forgive my impertinence** (verzeih meine Unverschämtheit; *impertinence* [ɪm'pɜ:tɪnən(t)s]). **Your uncle is as much surprised as I am** (dein Onkel ist ebenso überrascht, wie ich es bin) — **and nothing but the belief** (und nichts als der Glaube) **of your being a party concerned** (dass du eine betroffene Person bist) **would have allowed him to act** (hätte ihm erlaubt zu handeln; *allow* [ə'laʊ]) **as he has done** (wie er es getan hat). **But if you are really innocent and ignorant** (aber wenn du wirklich arglos und unwissend

bist; *innocent* [ˈɪnəs(ə)nt]; *ignorant* [ˈɪɡn(ə)r(ə)nt]), I must be more explicit (muss ich deutlicher sein; *explicit* [ɪkˈsplɪt]).

3

Don't think me angry, however, for I only mean to let you know that I had not imagined such inquiries to be necessary on your side. If you do not choose to understand me, forgive my impertinence. Your uncle is as much surprised as I am—and nothing but the belief of your being a party concerned would have allowed him to act as he has done. But if you are really innocent and ignorant, I must be more explicit.

On the very day of my coming home from Longbourn (am selben Tag, als ich von Longbourn nach Hause kam; *coming* — *Ankunft; Kommen*), your uncle had a most unexpected visitor (hatte dein Onkel einen höchst unerwarteten Besucher; *unexpected* [ˌʌnɪkˈspektɪd]; *visitor* [ˈvɪzɪtə]). Mr. Darcy called (Mr. Darcy sprach vor), and was shut up with him several hours (und war mehrere Stunden mit ihm eingeschlossen; *several* [ˈsev(ə)r(ə)l]). It was all over before I arrived (es war alles vorüber bevor ich ankam); so my curiosity was not so dreadfully racked (also war meine Neugierde nicht so schrecklich gequält; *curiosity* [ˌkjʊərɪˈsætɪ]; *dreadfully* [ˈdredf(ə)li]) as yours seems to have been (wie deine es gewesen zu sein scheint). He came to tell Mr. Gardiner (er kam um Mr. Gardiner zu sagen) that he had

found out (dass er herausgefunden hatte) **where your sister and Mr. Wickham were** (wo deine Schwester und Mr. Wickham waren), **and that he had seen and talked with them both** (und dass er beide gesehen und mit ihnen gesprochen hatte); **Wickham repeatedly**, **Lydia once** (Wickham wiederholt, Lydia einmal; *repeatedly* [rɪ'pi:tɪdlɪ]).

4

On the very day of my coming home from Longbourn, your uncle had a most unexpected visitor. Mr. Darcy called, and was shut up with him several hours. It was all over before I arrived; so my curiosity was not so dreadfully racked as yours seems to have been. He came to tell Mr. Gardiner that he had found out where your sister and Mr. Wickham were, and that he had seen and talked with them both; Wickham repeatedly, Lydia once.

From what I can collect (von dem, was ich mich erinnern kann; *collect* [kə'lekt]), **he left Derbyshire only one day after ourselves** (verließ er Derbyshire nur einen Tag nach uns selbst), **and came to town with the resolution of hunting for them** (und kam in die Stadt mit dem Entschluss nach ihnen zu suchen; *resolution* [ˌrez(ə)'luːʃ(ə)n]; *to hunt* — jagen; nachstellen; suchen). **The motive professed was his conviction of** (als Beweggrund gab er seine Überzeugung an; *motive* ['məʊtɪv]; *profess* [prə'fes]; *conviction* [kən'vɪkʃ(ə)n]) **its being owing to himself** (dass es ihm selbst geschuldet war) **that Wickham's**

worthlessness had not been so well known (dass Wickhams Wertlosigkeit nicht so wohl bekannt war) as to make it impossible for any young woman of character (um es unmöglich für irgendeine junge Frau von Charakter zu machen; *character* ['kærəktə]) to love or confide in him (ihn zu lieben oder sich ihm anzuvertrauen; *confide* [kən'faɪd]). He generously imputed the whole to his mistaken pride (er führte das Ganze großzügig auf seinen fehlgeleiteten Stolz zurück; *generously* [ˌdʒenərəsli; *impute* [ɪm'pjʊt]), and confessed that he had before thought it beneath him (und gab zu, dass er es zuvor für unter seiner Würde gehalten hatte; *beneath so* [br'ni:θ] — *unter jem. Würde*) to lay his private actions open to the world (seine persönlichen Handlungen der Welt offenzulegen).

5

From what I can collect, he left Derbyshire only one day after ourselves, and came to town with the resolution of hunting for them. The motive professed was his conviction of its being owing to himself that Wickham's worthlessness had not been so well known as to make it impossible for any young woman of character to love or confide in him. He generously imputed the whole to his mistaken pride, and confessed that he had before thought it beneath him to lay his private actions open to the world.

His character was to speak for itself (sein Charakter sollte für sich selbst sprechen). He called it, therefore, his duty to step forward (er nannte es daher seine Pflicht, vorzutreten; *therefore* ['ðeəfɔː]), and endeavour to remedy an evil (und zu versuchen, ein Übel zu beheben; *endeavour* [ɪn'devə]; *remedy* ['remədi]) which had been brought on by himself (dass durch ihn selbst hervorgebracht wurde). If he had another motive (wenn er einen anderen Beweggrund hatte), I am sure it would never disgrace him (bin ich sicher, er würde ihn nie blamieren; *disgrace* [dɪs'ɡreɪs]). He had been some days in town (er war einige Tage in der Stadt gewesen), before he was able to discover them (bevor er imstande war sie zu entdecken); but he had something to direct his search (aber er hatte etwas, um seine Suche zu lenken; *direct* [dɪ'rekt]), which was more than we had (was mehr war als wir hatten); and the consciousness of this was another reason for (und das Bewusstsein dessen war ein weiterer Grund dafür; *consciousness* [ˌkɒn(t)ʃəsnəs]) his resolving to follow us (sich zu entschließen uns zu folgen; *resolve* [rɪ'zɒlv]).

6

His character was to speak for itself. He called it, therefore, his duty to step forward, and endeavour to remedy an evil which had been brought on by himself. If he had another motive, I am sure it would never disgrace him. He had been some days in town, before he was able to discover them; but he had something

to direct his search, which was more than we had; and the consciousness of this was another reason for his resolving to follow us.

There is a lady, it seems, a Mrs. Younge (es gibt eine Lady, scheint es, eine Mrs. Younge), who was some time ago governess to Miss Darcy (die vor einiger Zeit eine Gouvernante für Miss Darcy war; *governess* [ˈgʌv(ə)nəs]), and was dismissed from her charge on some cause of disapprobation (und wurde aus irgendeinem Grund der Missbilligung aus ihrer Verantwortung entlassen; *dismiss* [dɪsˈmɪs]; *cause* [kɔːz]; *disapprobation* [ˌdɪsəˈprəʊˈbeɪʃ(ə)n]), though he did not say what (obwohl er nicht sagte, was). She then took a large house in Edward-street (danach nahm = *mietete* sie ein großes Haus in Edward Street), and has since maintained herself by letting lodgings (und hat sich seither selbst erhalten, indem sie Unterkünfte vermietet; *maintain* [meɪnˈteɪn]). This Mrs. Younge was, he knew (diese Mrs. Younge war, wusste er), intimately acquainted with Wickham (eng vertraut mit Wickham; *intimate* [ˈɪntɪmət]; *acquaint* [əˈkweɪnt]); and he went to her for intelligence of him (und er ging zu ihr für Information über ihn; *intelligence* [ɪnˈtelɪdʒ(ə)n(t)s]) as soon as he got to town (sobald er in die Stadt kam). But it was two or three days (aber es waren zwei oder drei Tage) before he could get from her what he wanted (bevor er von ihr bekommen konnte, was er wollte).

There is a lady, it seems, a Mrs. Younge, who was some time ago governess to Miss Darcy, and was dismissed from her charge on some cause of disapprobation, though he did not say what. She then took a large house in Edward-street, and has since maintained herself by letting lodgings. This Mrs. Younge was, he knew, intimately acquainted with Wickham; and he went to her for intelligence of him as soon as he got to town. But it was two or three days before he could get from her what he wanted.

She would not betray her trust, I suppose (sie wollte sein Vertrauen nicht verraten, nehme ich an; *betray* [br'treɪ]; *suppose* [sə'pəʊz]), without bribery and corruption (ohne Bestechung und Korruption; *bribery* ['braɪbəri]), for she really did know (denn sie wusste wirklich) where her friend was to be found (wo ihr Freund zu finden war). Wickham indeed had gone to her on their first arrival in London (Wickham war tatsächlich bei ihrem ersten Ankommen in London zu ihr gegangen; *indeed* [ɪn'di:d]; *arrival* [ə'raɪv(ə)l]), and had she been able to receive them into her house (und wäre sie imstande gewesen, sie in ihrem Haus zu empfangen), they would have taken up their abode with her (hätten sie sich bei ihr einquartiert; *to take up* — *anknüpfen*; *sich niederlassen*; *abode* [ə'bəʊd] — *Wohnsitz, Bleibe*). At length, however, our kind friend procured the

wished-for direction (endlich beschaffte unser gütiger Freund jedoch die gewünschte Adresse; *procure* [prə'kjuə]). **They were in — street** (sie waren in -street). **He saw Wickham, and afterwards insisted on seeing Lydia** (er sah Wickham, und bestand danach darauf, Lydia zu sehen; *afterwards* ['ɑ:ftəwədz]; *insist* [ɪn'sɪst]).

8

She would not betray her trust, I suppose, without bribery and corruption, for she really did know where her friend was to be found. Wickham indeed had gone to her on their first arrival in London, and had she been able to receive them into her house, they would have taken up their abode with her. At length, however, our kind friend procured the wished-for direction. They were in — street. He saw Wickham, and afterwards insisted on seeing Lydia.

His first object with her, he acknowledged (sein erstes Ziel mit ihr, gestand er ein; *object* ['ɒbdʒɪkt]; *acknowledge* [ək'nɒlɪdʒ]), **had been to persuade her to quit her present disgraceful situation** (war sie zu überreden, ihre gegenwärtige schändliche Situation zu verlassen; *persuade* [pə'sweɪd]; *present* ['prez(ə)nt]), **and return to her friends** (und zu ihren Freunden zurückzukehren) **as soon as they could be prevailed on to receive her** (sobald sie überredet werden konnten, sie zu empfangen; *prevail* [prɪ'veɪl]), **offering his assistance**

(seine Unterstützung anbietend; *assistance* [ə'sist(ə)n(t)s]), as far as it would go (soweit sie gehen würde). But he found Lydia absolutely resolved on remaining where she was (aber er fand Lydia vollkommen entschlossen, zu bleiben wo sie war; *absolutely* [ˌæbs(ə)'l(j)u:tli]). She cared for none of her friends (keiner ihrer Freunde kümmerte sie); she wanted no help of his (sie wollte keine Hilfe von ihm); she would not hear of leaving Wickham (sie wollte nicht davon hören, Wickham zu verlassen). She was sure they should be married some time or other (sie war sich sicher, dass sie irgendwann einmal heiraten würden), and it did not much signify when (und es spielte keine große Rolle, wann; *to signify* ['signɪfaɪ] — besagen; kennzeichnen; Rolle spielen).

9

His first object with her, he acknowledged, had been to persuade her to quit her present disgraceful situation, and return to her friends as soon as they could be prevailed on to receive her, offering his assistance, as far as it would go. But he found Lydia absolutely resolved on remaining where she was. She cared for none of her friends; she wanted no help of his; she would not hear of leaving Wickham. She was sure they should be married some time or other, and it did not much signify when.

Since such were her feelings (da ihre Gefühle so waren), it only remained, he thought (blieb nur, dachte er), to secure and expedite a marriage (eine Ehe zu sichern und voranzutreiben; *expedite* ['eksprɪdət]), which, in his very first conversation with Wickham (was, in seiner ersten Unterhaltung mit Wickham; *conversation* [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]), he easily learnt had never been his design (er leicht lernte, nie sein Plan gewesen war). He confessed himself obliged to leave the regiment (er gestand, dass er gezwungen war das Regiment zu verlassen; *obliged* [ə'blaɪdʒd]; *regiment* ['redʒɪmənt]), on account of some debts of honour (auf Grund einiger Ehrenschulden; *account* [ə'kaunt]; *debt* [det]; *honour* ['ɒnə]), which were very pressing (die sehr drückend waren); and scrupled not (und scheute sich nicht) to lay all the ill-consequences of Lydia's flight on her own folly alone (alle schlimmen Folgen von Lydias Flucht allein auf ihre eigene Torheit zu schieben; *consequence* ['kɒn(t)sɪkwən(t)s]).

10

Since such were her feelings, it only remained, he thought, to secure and expedite a marriage, which, in his very first conversation with Wickham, he easily learnt had never been his design. He confessed himself obliged to leave the regiment, on account of some debts of honour, which were very pressing; and scrupled not to lay all the ill-consequences of Lydia's flight on her own folly alone.

He meant to resign his commission immediately (er hatte vor, seinen Posten sofort aufzugeben; *resign* [rɪˈzaɪn]; *immediately* [ɪˈmiːdiətli]); and as to his future situation (und was seine zukünftige Situation betraf), he could conjecture very little about it (konnte er nur wenig darüber vermuten; *conjecture* [kənˈdʒektʃə]). He must go somewhere (er musste irgendwohin gehen), but he did not know where (aber wusste nicht wohin), and he knew he should have nothing to live on (und er wusste, er würde nichts haben, um davon zu leben). Mr. Darcy asked him (Mr. Darcy fragte ihn) why he had not married your sister at once (warum er deine Schwester nicht sofort geheiratet hatte). Though Mr. Bennet was not imagined to be very rich (obwohl man sich Mr. Bennet nicht als sehr reich vorstellte), he would have been able to do something for him (wäre er imstande gewesen etwas für ihn zu tun), and his situation must have been benefited by marriage (und seine Situation müsste durch Heirat verbessert werden; *benefit* [ˈbenɪfɪt]).

11

He meant to resign his commission immediately; and as to his future situation, he could conjecture very little about it. He must go somewhere, but he did not know where, and he knew he should have nothing to live on. Mr. Darcy asked him why he had not married your sister at once. Though Mr. Bennet was not imagined to be very rich, he would have been able to do

something for him, and his situation must have been benefited by marriage.

But he found, in reply to this question (aber er fand, als Antwort auf diese Frage), that Wickham still cherished the hope (dass Wickham immer noch die Hoffnung hegte; *cherish* [ˈtʃerɪʃ]) of more effectually making his fortune by marriage in some other country (sein Vermögen wirksamer durch eine Heirat in einem anderen Land zu machen; *effectually* [ɪˈfektʃuəli]). Under such circumstances, however (unter solchen Umständen jedoch; *circumstance* [ˈsɜːkəmstæn(t)s]), he was not likely to be proof against the temptation of immediate relief (war er wahrscheinlich nicht gegen die Versuchung einer sofortigen Erleichterung gewappnet; *to be proof against smth* — gegen etwas gefeit sein, gegen etwas gewappnet sein; *temptation* [tem(p)ˈteɪʃ(ə)n]; *immediate* [ɪˈmiːdiət]; *relief* [rɪˈliːf]). They met several times, for there was much to be discussed (sie trafen sich mehrere Male, denn es gab viel zu besprechen; *discuss* [dɪˈskʌs]). Wickham of course wanted more than he could get (Wickham wollte natürlich mehr als er bekommen konnte); but at length was reduced to be reasonable (wurde aber endlich darauf reduziert, vernünftig zu sein = auf ein vernünftiges Maß beschränkt; *reduce* [rɪˈdjuːs]; *reasonable* [ˌrɪz(ə)nəbl]).

12

But he found, in reply to this question, that Wickham still

cherished the hope of more effectually making his fortune by marriage in some other country. Under such circumstances, however, he was not likely to be proof against the temptation of immediate relief. They met several times, for there was much to be discussed. Wickham of course wanted more than he could get; but at length was reduced to be reasonable.

Everything being settled between them (alles zwischen ihnen geregelt), Mr. Darcy's next step was to make your uncle acquainted with it (war Mr. Darcys nächster Schritt, deinen Onkel damit bekannt zu machen; *acquaint* [ə'kweɪnt]), and he first called in Gracechurch street the evening before I came home (und er sprach zuerst am Abend bevor ich nach Hause kam in Gracechurch Street vor). But Mr. Gardiner could not be seen (aber Mr. Gardiner konnte nicht gesehen werden), and Mr. Darcy found, on further inquiry (und Mr. Darcy fand bei weiterem Nachfragen), that your father was still with him (dass dein Vater immer noch bei ihm war), but would quit town the next morning (aber die Stadt am nächsten Morgen verlassen würde). He did not judge your father to be a person (er hielt deinen Vater nicht für eine Person) whom he could so properly consult as your uncle (die er so ordentlich beraten konnte wie deinen Onkel; *consult* [kən'sʌlt]), and therefore readily postponed seeing him (und verschob daher bereitwillig, ihn zu sehen; *postpone* [ˌpəʊst'pəʊn]) till

after the departure of the former (bis zur Abreise des ersteren; *departure* [dɪ'pɑ:tʃə]).

13

Everything being settled between them, Mr. Darcy's next step was to make your uncle acquainted with it, and he first called in Gracechurch street the evening before I came home. But Mr. Gardiner could not be seen, and Mr. Darcy found, on further inquiry, that your father was still with him, but would quit town the next morning. He did not judge your father to be a person whom he could so properly consult as your uncle, and therefore readily postponed seeing him till after the departure of the former.

He did not leave his name (er ließ seinen Namen nicht zurück), and till the next day it was only known (und bis zum nächsten Tag war es nur bekannt) that a gentleman had called on business (dass ein Herr über Geschäftliches vorgesprochen hatte). On Saturday he came again (am Samstag kam er wieder). Your father was gone (dein Vater war fort), your uncle at home (dein Onkel zu Hause), and, as I said before (und, wie ich zuvor sagte), they had a great deal of talk together (sie hatten sehr viel miteinander zu reden). They met again on Sunday (sie trafen sich am Sonntag wieder), and then I saw him too (und dann sah ich ihn auch). It was not all settled before Monday

(es war nicht alles vor Montag geregelt): **as soon as it was** (sobald es war), **the express was sent off to Longbourn** (wurde der Eilbote nach Longbourn geschickt; *express* [ɪk'spres]).

14

He did not leave his name, and till the next day it was only known that a gentleman had called on business. On Saturday he came again. Your father was gone, your uncle at home, and, as I said before, they had a great deal of talk together. They met again on Sunday, and then I saw him too. It was not all settled before Monday: as soon as it was, the express was sent off to Longbourn.

But our visitor was very obstinate (aber unser Besucher war sehr eigensinnig; *obstinate* [ˌɒbstɪnɪt]). **I fancy, Lizzy** (ich stelle mir vor, Lizzy), **that obstinacy is the real defect of his character, after all** (dass Eigensinn doch der echte Fehler seines Charakters ist; *defect* [dr'fekt]; *after all* — also *doch, am Ende, doch*). **He has been accused of many faults at different times** (ihm wurden viele Fehler zu verschiedenen Zeiten vorgeworfen; *accuse* [ə'kju:z]; *fault* [fɔ:lt]), **but this is the true one** (aber dies ist der richtige). **Nothing was to be done** (nichts war zu tun) **that he did not do himself** (dass er nicht selbst tat); **though I am sure** (obwohl ich sicher bin) **(and I do not speak it to be thanked** (und ich spreche es nicht aus, um gedankt zu

werden), therefore say nothing about it (deshalb sag nichts darüber)), your uncle would most readily have settled the whole (dein Onkel hätte das Ganze höchst bereitwillig geregelt).

15

But our visitor was very obstinate. I fancy, Lizzy, that obstinacy is the real defect of his character, after all. He has been accused of many faults at different times, but this is the true one. Nothing was to be done that he did not do himself; though I am sure (and I do not speak it to be thanked, therefore say nothing about it), your uncle would most readily have settled the whole.

They battled it together for a long time (sie stritten darüber für eine lange Zeit; **to battle** — *kämpfen; streiten*), which was more than either the gentleman or lady concerned in it deserved (was mehr war als der Herr oder die Dame davon betroffen verdienten; *either* ['aiðə]; *concern* [kən'sɜ:n]; *deserve* [dr'zɜ:v]). But at last your uncle was forced to yield (aber endlich war dein Onkel gezwungen nachzugeben), and instead of being allowed to be of use to his niece (und anstatt gestattet zu sein, seiner Nichte von Nutzen zu sein), was forced to put up with only having the probable credit of it (war gezwungen zu ertragen, nur die wahrscheinliche Anerkennung zu haben; *credit* ['kredit]), which went sorely against the grain (was sehr gegen den Strich ging; **grain** — *Korn, Getreide; Strich*); and I

really believe your letter this morning gave him great pleasure (und ich glaube wirklich, dein Brief heute Morgen machte ihm große Freude), because it required an explanation (denn er erforderte eine Erklärung; *explanation* [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]) that would rob him of his borrowed feathers¹ (die ihn seiner geborgten Federn berauben würde; *feather* [ˈfeðə]), and give the praise (und das Lob zu geben; *praise* [preɪz]) where it was due (wo es angebracht war). But, Lizzy, this must go no farther than yourself, or Jane at most (aber Lizzy, dies darf nicht weitergehen als zu dir selbst, oder höchstens Jane).

16

They battled it together for a long time, which was more than either the gentleman or lady concerned in it deserved. But at last your uncle was forced to yield, and instead of being allowed to be of use to his niece, was forced to put up with only having the probable credit of it, which went sorely against the grain; and I really believe your letter this morning gave him great pleasure, because it required an explanation that would rob him of his borrowed feathers, and give the praise where it was due. But, Lizzy, this must go no farther than yourself, or Jane at most.

1 angenommener Ruhm oder Ehre; etwas, das einen Vorteil verschafft, der nicht der eigene ist; sich mit fremden Federn schmücken

You know pretty well, I suppose (du weißt ziemlich gut, nehme ich an), what has been done for the young people (was für die jungen Leute getan worden ist). His debts are to be paid (seine Schulden sollen bezahlt werden), amounting, I believe (betragend, glaube ich), to considerably more than a thousand pounds (beträchtlich mehr als eintausend Pfund; *considerably* [kən'sɪd(ə)rəblɪ]), another thousand in addition to her own settled upon her (eintausend mehr zusätzlich zu ihren eigenen auf sie festgelegt), and his commission purchased (und sein Posten erworben). The reason why all this was to be done by him alone (der Grund, warum all dies von ihm allein getan werden sollte), was such as I have given above (war solcher wie ich oben gegeben habe). It was owing to him (es lag an ihm), to his reserve and want of proper consideration (an seiner Zurückhaltung und dem Mangel an angemessener Rücksichtnahme; *reserve* [rɪ'zɜ:v]; *consideration* [kən,sɪd(ə)'reɪʃ(ə)n]), that Wickham's character had been so misunderstood (dass Wickhams Charakter so missverstanden worden war; *misunderstood* [ˌmɪsʌndə'stʊd]), and consequently that he had been received and noticed as he was (und folglich, dass er empfangen und bemerkt worden war wie er war; *consequently* [ˈkɒn(t)sɪkwəntli]).

17

You know pretty well, I suppose, what has been done for the young people. His debts are to be paid, amounting, I believe, to considerably more than a thousand pounds, another thousand

in addition to her own settled upon her, and his commission purchased. The reason why all this was to be done by him alone, was such as I have given above. It was owing to him, to his reserve and want of proper consideration, that Wickham's character had been so misunderstood, and consequently that he had been received and noticed as he was.

Perhaps there was some truth in this (vielleicht war etwas Wahrheit darin; *perhaps* [pə'hæps]); though I doubt (obwohl ich zweifle) whether his reserve, or anybody's reserve (ob seine Zurückhaltung, oder irgendjemandes Zurückhaltung), can be answerable for the event (verantwortlich für das Ereignis sein kann; *answerable* [ˌɑːn(t)s(ə)rəbl]). But in spite of all this fine talking (aber trotz all dieses schönen Redens), my dear Lizzy (meine liebe Lizzy), you may rest perfectly assured (kannst du völlig versichert sein) that your uncle would never have yielded (dass dein Onkel nie nachgegeben hätte), if we had not given him credit for another interest in the affair (wenn wir ihm nicht Anerkennung für ein anderes Interesse in der Angelegenheit gezollt hätten; *interest* [ˌɪnt(ə)rəst]; *affair* [ə'feə]). When all this was resolved on (als dies alles beigelegt wurde), he returned again to his friends (kehrte er wieder zu seinen Freunden zurück), who were still staying at Pemberley (die sich immer noch in Pemberley aufhielten); but it was agreed (aber es wurde vereinbart) that he should be in London once more (dass er noch einmal in London sein

sollte) when the wedding took place (wenn die Hochzeit stattfand), and all money matters were then to receive the last finish (und alle Geldangelegenheiten sollten dann den letzten Abschluss erhalten).

18

Perhaps there was some truth in this; though I doubt whether his reserve, or anybody's reserve, can be answerable for the event. But in spite of all this fine talking, my dear Lizzy, you may rest perfectly assured that your uncle would never have yielded, if we had not given him credit for another interest in the affair. When all this was resolved on, he returned again to his friends, who were still staying at Pemberley; but it was agreed that he should be in London once more when the wedding took place, and all money matters were then to receive the last finish.

I believe I have now told you every thing (ich glaube, ich habe dir jetzt alles erzählt). It is a relation (es ist eine Erzählung) which you tell me (von der du mir sagst) is to give you great surprise (dass sie dir große Überraschung bringen soll); I hope at least it will not afford you any displeasure (ich hoffe, sie wird dir zumindest kein Missfallen verursachen; *afford* [ə'fɔ:d]; *displeasure* [dis'pleʒə]). Lydia came to us (Lydia kam zu uns); and Wickham had constant admission to the house (und Wickham hatte ständigen Zugang zum Haus; *constant* ['kɒn(t)stənt]). He was exactly what he had been (er

war genau was er gewesen war), **when I knew him in Hertfordshire** (als ich ihn in Hertfordshire gekannt hatte); **but I would not tell you** (aber ich würde dir nicht erzählen) **how little I was satisfied with her behaviour** (wie wenig zufrieden mit ihrem Verhalten ich war; *satisfied* ['sætɪsfaid]; *behaviour* [br'hervjə]) **while she staid with us** (während sie bei uns wohnte), **if I had not perceived, by Jane's letter last Wednesday** (wenn ich nicht durch Janes Brief letzten Mittwoch erkannt hätte; *perceive* [pə'si:v]), **that her conduct on coming home was exactly of a piece with it** (dass ihr Verhalten bei der Heimkehr genau damit übereinstimmte; *conduct* ['kɒndʌkt]), **and therefore what I now tell you** (und deshalb, was ich dir jetzt erzähle) **can give you no fresh pain** (dir keinen neuen Schmerz verursachen kann).

19

I believe I have now told you every thing. It is a relation which you tell me is to give you great surprise; I hope at least it will not afford you any displeasure. Lydia came to us; and Wickham had constant admission to the house. He was exactly what he had been, when I knew him in Hertfordshire; but I would not tell you how little I was satisfied with her behaviour while she staid with us, if I had not perceived, by Jane's letter last Wednesday, that her conduct on coming home was exactly of a piece with it, and therefore what I now tell you can give you no fresh pain.

I talked to her repeatedly in the most serious manner (ich sprach wiederholt mit ihr in der ernstesten Weise; *repeatedly* [rɪˈpi:tɪdli]; *serious* [ˈsɪəriəs]), representing to her all the wickedness of (stellte ihr all die Schlechtigkeit dessen dar; *represent* [ˌreprɪˈzent]) what she had done (was sie getan hatte), and all the unhappiness she had brought on her family (und all das Unglück, das sie über ihre Familie gebracht hatte). If she heard me (wenn sie mich hörte), it was by good luck (war es durch Glück), for I am sure she did not listen (denn ich bin sicher, sie hörte nicht zu). I was sometimes quite provoked (ich war manchmal sehr verärgert; *quite* [kwaɪt]; *provoke* [prəˈvəʊk]), but then I recollected my dear Elizabeth and Jane (aber dann erinnerte ich mich an meine liebe Elizabeth und Jane; *recollect* [ˌrek(ə)ˈlekt]), and for their sakes had patience with her (und um ihretwillen hatte ich Geduld mit ihr; *patience* [ˌpeɪʃ(ə)n(t)s]).

20

I talked to her repeatedly in the most serious manner, representing to her all the wickedness of what she had done, and all the unhappiness she had brought on her family. If she heard me, it was by good luck, for I am sure she did not listen. I was sometimes quite provoked, but then I recollected my dear Elizabeth and Jane, and for their sakes had patience with her.

*easy*Original

Spaß am Lesen in der Fremdsprache

Englisch

Französisch

Italienisch

Spanisch

Russisch

Informationen über unsere Bücher
und Online-Shop

www.easyoriginal.com